

# Gen

## Chapter 35

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

שׁוּבָה וְהִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו 1  
ที่-นั้น แล้ว-สร้าง ที่-นั้น แล้ว-อาศัย-อยู่ เบเรเอล ขึ้น-ไป ลุก-ขึ้น ยาโคบ กับ พระเจ้า แล้ว-กล่าว  
[H8033](#) [H8033](#) [H3427](#) [H1008](#) [H5927](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0559](#)  
: אֲחֵי יַעֲקֹב וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו  
พี่-ชาย-ของเจ้า เอชว จาก-หน้า-ของ เมื่อ-เจ้า-หนี แก่-เจ้า ผู้-ทรง-ปรากฏ แด่-พระเจ้า แทน-บูชา  
[H0251](#) [H6215](#) [H6440](#) [H1272](#) [H0413](#) [H7200](#) [H0410](#) [H4196](#)

และพระเจ้าตรัสแก่ยาโคบว่า จงลุกขึ้น ขึ้นไปยังเบเรเอล และอาศัยอยู่ที่นั่น และทำแทนบูชาแทนหนึ่งที่นั่นแด่พระเจ้า ผู้ได้ทรงปรากฏแก่เจ้าเมื่อเจ้าหนีไปจากหน้าเอชวพี่ชายของเจ้า

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה יַעֲקֹב לְפָנָיו וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו 2  
พระ-ของ (ซึ่ง) ทำจัด อยู่-กับเขา คน-ที่ ทุก แล้ว-กับ ครอบครัว-ของเขา กับ ยาโคบ แล้ว-กล่าว  
[H0430](#) [H0853](#) [H5493](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0559](#)  
: שְׁמֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו  
เสื่อผ้า-ของพวกเขา แล้ว-เปลี่ยน แล้ว-ชำระ-ตัว ในท่ามกลาง-พวกเขา ที่ ต่าง-ชาติ  
[H8071](#) [H2498](#) [H2891](#) [H8432](#) [H5236](#)

แล้วยาโคบกล่าวแก่ครอบครัวของตน และแก่ทุกคนที่อยู่ด้วยกันกับเขาว่า จงทิ้งบรรดาพระของคนต่างชาติที่อยู่ท่ามกลางพวกเขาเสียให้หมด และชำระตัวให้สะอาด และเปลี่ยนเครื่องนุ่งห่มของพวกเขา

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה יַעֲקֹב לְפָנָיו 3  
ข้า ผู้-ทรง-ตอบ แด่-พระเจ้า แทน-บูชา ที่-นั้น แล้ว-ข้า-จะ-สร้าง เบเรเอล แล้ว-ขึ้น-ไป แล้ว-ลุก-ขึ้น  
[H0853](#) [H0410](#) [H4196](#) [H8033](#) [H1008](#) [H5927](#)  
: וַיִּשְׁתַּחֲוֶה יַעֲקֹב לְפָנָיו  
ข้า-เดิน-ไป ที่ ใน-ทาง กับ-ข้า แล้ว-ทรง-อยู่ ความ-ทุกข์-ของข้า ใน-วัน  
[H1980](#) [H1870](#) [H5978](#) [H1961](#) [H3117](#)

และให้พวกเขาลุกขึ้น และขึ้นไปยังเบเรเอล และที่นั่นข้าจะทำแทนบูชาแทนหนึ่งแด่พระเจ้า ผู้ได้ทรงตอบข้าในวันแห่งความทุกข์ใจของข้า และได้ทรงอยู่กับข้าในทางซึ่งข้าได้ไปนั้น

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה יַעֲקֹב לְפָנָיו 4  
แล้ว(ซึ่ง) ใน-มือ-ของพวกเขา ที่ ต่าง-ชาติ พระ-ของ ทุก (ซึ่ง) ยาโคบ แก่ แล้ว-มอบ-ให้  
[H0853](#) [H3027](#) [H5236](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0413](#) [H5414](#)  
: וַיִּשְׁתַּחֲוֶה יַעֲקֹב לְפָנָיו  
เซเคม ใกล้ ที่ ต้น-โอ๊ก ได้ ยาโคบ มัน แล้ว-ฝัง ใน-คู-ของพวกเขา ที่ ตุ่ม-คู  
[H7927](#) [H0424](#) [H8478](#) [H3290](#) [H0853](#) [H2934](#) [H0241](#) [H5141](#)

และพวกเขาเอาบรรดาพระของคนต่างชาติซึ่งมีอยู่ในมือของพวกเขามาให้ยาโคบ กับบรรดาตุ้มหูของพวกเขาซึ่งอยู่ในหูของพวกเขา และยาโคบซ่อนสิ่งเหล่านั้นไว้ใต้ต้นโอ๊กนั้นซึ่งอยู่ใกล้เมืองเซเคม

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה יַעֲקֹב לְפָנָיו 5  
รอบ-ข้าง-พวกเขา ที่ เมือง-ต่างๆ บน พระ-เจ้า ความ-หวาดกลัว-ของ แล้ว-เกิด-มี แล้ว-ออก-เดินทาง  
[H5439](#) [H0430](#) [H2847](#) [H1961](#) [H5265](#)  
: וַיִּשְׁתַּחֲוֶה יַעֲקֹב לְפָנָיו  
ยาโคบ บุตร-ของ ตาม-หลัง ใส่-ตาม แล้ว-ไม่  
[H3290](#) [H7291](#) [H3808](#)

และพวกเขาเดินทางไป และความหวาดกลัวของพระเจ้าอยู่บนนครทั้งหลายที่อยู่รอบข้างพวกเขา และชาวเมืองเหล่านั้นไม่ได้ใส่ตามบรรดาบุตรชายของยาโคบ

6  
 אֲשֶׁר-אֵלֶּם וְכָל-הָאָדָם בֵּית-אֱלֹהִים הָאֵל כְּנָעַן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לִוְיָהּ יַעֲקֹב וַיְבֹא  
 ที่ คน แล้ว-ทุก เขา เบธเอล คือ คานาอัน ใน-แผ่นดิน ที่ ลูส ยาโคบ แล้ว-มา  
[H3605](#) [H1931](#) [H1008](#) [H1931](#) [H0776](#) [H3870](#) [H3290](#) [H0935](#)  
 : עָמוּ  
 อยู่-กับเขา

แล้วยาโคบได้มาถึงตำบลลูส ซึ่งอยู่ในแผ่นดินคานาอัน คือเบธเอล ตัวเขาและทุกคนที่อยู่กับเขา

7  
 וַיְבֹן וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לְמִקְוֹם אֵל בֵּית-אֱלֹהִים כִּי שָׁם הָיָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו  
 แล้ว-สร้าง แล้ว-สร้าง ที่-นั้น เพราะ เบธเอล เอล สถานที่-ที่ แล้ว-เรียก แทน-บูชา ที่-นั้น แล้ว-สร้าง  
[H0413](#) [H1540](#) [H8033](#) [H1008](#) [H0410](#) [H4725](#) [H7121](#) [H4196](#) [H8033](#) [H1129](#)  
 : אָחִיו מִפְּנֵי בְרַחְוֵי הָאֱלֹהִים  
 พี่-ชาย-ของเขา จาก-หน้า-ของ เมื่อ-เขา-หนี พระเจ้า  
[H0251](#) [H6440](#) [H1272](#) [H0430](#)

และเขาสรางแท่นบูชาแท่นหนึ่งไว้ที่นั่น และเรียกสถานที่นั้นว่า เอลเบธเอล เพราะว่าที่นั่นพระเจ้าทรงปรากฏแก่เขา ตอนที่เขามาหนีไปจากหน้าพี่ชายของเขา

8  
 וַיִּקְרָא וַיְהִי וַיִּבֶן מִיַּדְּהָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא לְבֵית-אֱלֹהִים וַיִּבֶן מִיַּדְּהָאֱלֹהִים  
 แล้ว-เรียก แล้ว-เรียก ต้น-โอ๊ก ได้ เบธเอล ช่าง-ได้ แล้ว-ถูก-ฝัง ริเบคาค แม่-นม-ของ เดโบราห์ แล้ว-ตาย  
[H7121](#) [H0437](#) [H8478](#) [H1008](#) [H8478](#) [H6912](#) [H7259](#) [H3243](#) [H1683](#) [H4191](#)  
 פ \* \* \* בְּקֹרְבָן אֱלֹהִים שָׁמוֹ  
 \*\*\* อัลโลน-มาคูล ชื่อ-ของมัน  
[H0439](#) [H8034](#)

แต่เดโบราห์ พี่เลี้ยงของเรเบคาค ถึงแก่ความตาย และนางถูกฝังไว้ด้านล่างเบธเอลใต้ต้นโอ๊ก และชื่อของต้นไม้นั้นถูกเรียกว่า อัลโลนมาคูล

9  
 : אָחִי וַיִּבְרַח אַרְמָמוֹרָן כְּבָאוּ עֹדָב יַעֲקֹב אֶל-אֱלֹהִים וַיִּבֶן  
 เขา แล้ว-ทรง-อวยพร จาก-ปิดตาน-อาร์ม เมื่-เขา-มา อ๊ก ยาโคบ แก่ พระเจ้า แล้ว-ปรากฏ  
[H0853](#) [H1288](#) [H6307](#) [H0935](#) [H5750](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0430](#) [H7200](#)

และพระเจ้าทรงปรากฏแก่ยาโคบอีกครั้ง เมื่อเขาออกมาจากปิดตานอาร์ม และทรงอวยพรเขา

10  
 יַעֲקֹב עֹדָב שָׁמוֹ יַקְרָא לָא-יַעֲקֹב שָׁמוֹ אֱלֹהִים לוֹ וַיִּבְרַח וַיִּבֶן  
 ยาโคบ อ๊ก-ต่อไป ชื่อ-ของเจ้า จะ-ถูก-เรียก ไม่ ยาโคบ ชื่อ-ของเจ้า พระเจ้า แก่-เขา แล้ว-กล่าว  
[H3290](#) [H5750](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3808](#) [H3290](#) [H8034](#) [H0430](#) [H0559](#)  
 : וַיִּשְׂרָאֵל שָׁמוֹ אֶת-וַיִּקְרָא שָׁמוֹ יַהֲוָה וַיִּשְׂרָאֵל-אֵם כִּי  
 อิศราเอล ชื่อ-ของเขา (ซึ่ง) แล้ว-ทรง-เรียก ชื่อ-ของเจ้า จะ-เป็น อิศราเอล หาก-ว่า แต่  
[H3478](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H8034](#) [H1961](#) [H3478](#)

และพระเจ้าตรัสแก่เขาว่า □ ชื่อของเจ้าคือ ยาโคบ ชื่อของเจ้าจะไม่ถูกเรียกว่า ยาโคบ อ๊กต่อไป แต่อิสราเอลจะเป็นชื่อของเจ้า □ และพระองค์ทรงเรียกชื่อของเขาวา อิศราเอล

11  
 וַיִּקְהַל וַיָּבֵן וַיִּבֶן פְּרָה שְׂרָי אֵל אָנִי אֱלֹהִים לוֹ וַיִּבְרַח וַיִּבֶן  
 แล้ว-ที่-ประชุม-ของ ชน-ชาติ แล้ว-ทวิคูณ มี-ลูก-ตก ชัดถัย เป็น-เอล เรา พระเจ้า แก่-เขา แล้ว-กล่าว  
[H6951](#) [H6509](#) [H7706](#) [H0410](#) [H0589](#) [H0430](#) [H0559](#)  
 : וַיֵּצֵא מִלְּפָנֵי מִלְּפָנֵי מִלְּפָנֵי מִלְּפָנֵי  
 จะ-ออก-มา จาก-เอว-ของเจ้า แล้ว-กษัตริย์ จาก-เจ้า จะ-เกิด-มี ชน-ชาติ-ต่างๆ  
[H3318](#) [H2504](#) [H4428](#) [H1961](#)

และพระเจ้าตรัสแก่เขาว่า □ เราเป็นพระเจ้าผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์ จงมีลูกตกและทวิมากขึ้น ประชาชาติหนึ่งและหลายประชาชาติจะเกิดมาจากเจ้า และกษัตริย์หลายองค์จะออกมาจากนั้นเอวของเจ้า

לָאָהָרָא אָנְנָהּ לָהּ קָלְיָאָהָרָא לָאָבְרָהָם נָתַתְּ אֶשְׁרָא הָאָרֶץ וְאֶת 12  
 แล้ว-แก่-เชื้อสาย-ของเจ้า เรา-จะ-ให้ แก่-เจ้า แล้ว-แก่-อิสอัค แก่-อับราฮัม เรา-ให้ ที่ แผ่นดิน แล้ว(ซึ่ง)  
[H2233](#) [H5414](#) [H3327](#) [H0085](#) [H5414](#) [H0776](#) [H0853](#)

הָאָרֶץ אֶת אֶנְוָה אֶחָרָיִם  
 แผ่นดิน (ซึ่ง) เรา-จะ-ให้ หลัง-จาก-เจ้า  
[H0776](#) [H0853](#) [H5414](#)

และแผ่นดินซึ่งเราได้ให้แก่อับราฮัมและอิสอัคแล้ว เราจะให้มันแก่เจ้า และแก่เชื้อสายของเจ้าที่มาภายหลังเจ้าเราจะให้แผ่นดินนี้

אֶתְוָה בְּרָא אֶשְׁרָא בְּמִקְוֵה אֵלֶיךָ מִמְעֵלוֹ וַיַּעַל 13  
 กับ-เขา ทรง-ตรัส ที่ ใน-สถานที่ พระเจ้า จาก-เหนือ-เขา แล้ว-เสด็จ-ขึ้น  
[H0854](#) [H1696](#) [H4725](#) [H0430](#) [H5927](#)

และพระเจ้าเสด็จขึ้นไปจากเขาในสถานที่ที่พระองค์ทรงสนทนากับเขา

עָלָה וַיִּסַּח אָבְנָה מִצְבָּה אֶתְוָה בְּרָא אֶשְׁרָא בְּמִקְוֵה מִצְבָּה יַעֲקֹב וַיִּצַּב 14  
 บน-มัน แล้ว-เท หิน เสา กับ-เขา ทรง-ตรัส ที่ ใน-สถานที่ เสา-หิน ยาโคบ แล้ว-ตั้ง  
[H0068](#) [H4678](#) [H0854](#) [H1696](#) [H4725](#) [H4676](#) [H3290](#) [H5324](#)

שָׁמַן עָלָה וַיִּצַּק דָּגָן  
 น้ำ-มัน บน-มัน แล้ว-ราด เครื่อง-ต้ม-บูชา  
[H8081](#) [H3332](#) [H5262](#)

และยาโคบตั้งเสาสำคัญต้นหนึ่งไว้ในสถานที่ที่พระองค์ทรงสนทนากับตน คือเสาหิน และเขาเทเครื่องต้มบูชาลงบนเสานั้น และเขาเทน้ำมันบนเสานั้น

בֵּית־אֵל אֵלֶיךָ שָׁמַן אֶתְוָה בְּרָא אֶשְׁרָא בְּמִקְוֵה שָׁמַן אֶתְוָה יַעֲקֹב וַיִּקְרָא 15  
 เบธเอล พระเจ้า ที่-นั้น กับ-เขา ทรง-ตรัส ที่ สถานที่ ชื่อ-ของ (ซึ่ง) ยาโคบ แล้ว-เรียก  
[H1008](#) [H0430](#) [H8033](#) [H0854](#) [H1696](#) [H4725](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3290](#) [H7121](#)

และยาโคบเรียกชื่อสถานที่ที่พระเจ้าทรงสนทนากับตนว่า เบธเอล

לָדָד הַפְּרָא לְבֹא הָאָרֶץ כְּבָרָת עֹד וַיְהִי אֶלְמַבִּית וַיֵּצֵא 16  
 แล้ว-คลอด เอเฟราธา เพื่อ-ไปถึง แผ่นดิน สะละ-ทาง อีถ แล้ว-ยัง-เหลือ จาก-เบธเอล แล้ว-ออก-เดินทาง  
[H3205](#) [H0672](#) [H0935](#) [H0776](#) [H3530](#) [H5750](#) [H1961](#) [H1008](#) [H5265](#)

בְּהַרְדָּ שָׁקַתְוָה רָחֵל  
 ใน-การ-คลอด-ของนาง แล้ว-ลำบาก ราเชล  
[H3205](#) [H7185](#) [H7354](#)

และพวกเขาเดินทางไปจากเบธเอล และมีทางไม่ไกลที่จะมาถึงเอเฟราธา และราเชลกำลังจะคลอดบุตร และนางก็เจ็บครรภ์ยิ่งนัก

אֶלְיָזָר אֶל הַמְּיֻלָּדָה לָהּ בְּאֵמָה בְּהַרְדָּ הַבְּתוּלָה וַיְהִי 17  
 กัลว อีย่า หมอ-ตำแย แก่-นาง แล้ว-กล่าว ใน-การ-คลอด-ของนาง เมื่อ-นาง-คลอด-ยาก แล้ว-เป็น  
[H3372](#) [H0408](#) [H3205](#) [H0559](#) [H3205](#) [H7185](#) [H1961](#)

בְּ לָהּ הָ גַּם כִּי  
 บุตร-ชาย แก่-เจ้า นี้ ด้วย เพราะ  
[H2088](#) [H1571](#)

และต่อมาเมื่อนางกำลังเจ็บครรภ์ยิ่งนัก หญิงผดุงครรภ์ก็กล่าวแก่นางว่า อย่ากลัวเลย ท่านจะคลอดบุตรชายคนนี้ด้วย

בְּנֵי־אֹנִי שָׁמַן אֶתְוָה הַתָּה כִּי נִפְשָׁה בְּצָאתָ וַיְהִי 18  
 เบน-โอนี่ ชื่อ-ของเข่า แล้ว-เรียก นาง-ตาย เพราะ จิตวิญญาณ-ของนาง เมื่อ-ออก-ไป แล้ว-เป็น  
[H1126](#) [H8034](#) [H7121](#) [H4191](#) [H5315](#) [H3318](#) [H1961](#)

בְּנֵי־ לָהּ קָרָא אָבְנָה  
 เบนยามิน เขา เรียก แล้ว-บิดา-ของเข่า  
[H1144](#) [H7121](#) [H0001](#)

และต่อมาขณะที่ชีวิตของนางกำลังจากไป (เพราะนางถึงแก่ความตาย) นางเรียกชื่อของเข่าว่า เบนโอนี่ แต่บิดาของเขาเรียกเข่าว่า เบนยามิน

תְּחִלָּה: בְּרֵאשִׁית הַיּוֹם הַזֶּה אֶפְרָיִם בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ וְרַחֲמֵי מֶלֶךְ עוֹלָם  
 เบรเลเฮม คือ เอเฟราธาห์ ใน-ทาง แล้ว-ถูก-ฝัง ราเชล แล้ว-ตาย  
[H1035](#) [H1931](#) [H0672](#) [H1870](#) [H6912](#) [H7354](#) [H4191](#)

และราเชลก็สิ้นชีวิต และถูกฝังไว้ริมทางที่จะไปบ้านเอเฟราธาห์ ซึ่งเป็นเบรเลเฮม

וַיָּבֵן יַעֲקֹב מַצְבֵּה לְרַחֲלָה אִשְׁתּוֹ בְּרֵאשִׁית הַיּוֹם הַזֶּה וְרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ וְרַחֲמֵי מֶלֶךְ עוֹלָם  
 จนถึง ราเชล หลุม-ฝัง-ศพ-ของ เสา นั้น-คือ หลุม-ฝัง-ศพ-ของนาง บน เสา-หิน ยาโคบ แล้ว-ตั้ง  
[H5704](#) [H7354](#) [H6900](#) [H4678](#) [H1931](#) [H6900](#) [H4676](#) [H3290](#) [H5324](#)

הַיּוֹם הַזֶּה  
 วัน-นี้  
[H3117](#)

และยาโคบตั้งเสาหินไว้บนหลุมศพของนาง นั่นคือเสาหินแห่งหลุมศพของราเชลจนถึงทุกวันนี้

וַיֵּצֵא אֱלֹהֵינוּ וְרַחֲמֵי מֶלֶךְ עוֹלָם אֶת יַעֲקֹב מִבְּרֵאשִׁית הַיּוֹם הַזֶּה  
 มิกดัล-เอเดอร์ โกล-ออก-ไป เต็มที่-ของเขา แล้ว-กาง อัสราเอล แล้ว-ออก-เดินทาง  
[H4029](#) [H1973](#) [H0168](#) [H5186](#) [H3478](#) [H5265](#)

และอัสราเอลก็เดินทางไป และกางเต็นท์ของเขาอยู่เลยหอคอยแห่งเอดาร์

וַיֵּצֵא אֱלֹהֵינוּ וְרַחֲמֵי מֶלֶךְ עוֹלָם אֶת יַעֲקֹב מִבְּרֵאשִׁית הַיּוֹם הַזֶּה  
 (ซึ่ง) แล้ว-นอน-กับ รูเบน แล้ว-ไป นั้น ใน-แผ่นดิน อัสราเอล เมื่อ-อัสราเอล-อาศัย แล้ว-เป็น  
[H0854](#) [H7901](#) [H7205](#) [H3212](#) [H1931](#) [H0776](#) [H3478](#) [H7931](#) [H1961](#)

וַיֵּצֵא אֱלֹהֵינוּ וְרַחֲמֵי מֶלֶךְ עוֹלָם אֶת יַעֲקֹב מִבְּרֵאשִׁית הַיּוֹם הַזֶּה  
 สิบ ยาโคบ บุตร-ของ แล้ว-เป็น \*\*\* อัสราเอล แล้ว-ได้ยืน บิดา-ของเขา นาง-บำเรอ-ของ บิลฮาห์  
[H8147](#) [H3290](#) [H1961](#) [H3478](#) [H8085](#) [H0001](#) [H6370](#)

הַיּוֹם הַזֶּה  
 สอง  
[H6240](#)

และต่อมาเมื่ออัสราเอลอาศัยอยู่ในแผ่นดินนั้น รูเบนไปและหลับนอนกับบิลฮาห์ ภรรยาน้องของบิดาของเขา และอัสราเอลก็ได้ยินเรื่องนี้ บัดนี้บุตรชายของยาโคบมีสิบสองคน

וַיֵּצֵא אֱלֹהֵינוּ וְרַחֲמֵי מֶלֶךְ עוֹלָם אֶת יַעֲקֹב מִבְּרֵאשִׁית הַיּוֹם הַזֶּה  
 แล้ว-อัสสาคาร์ แล้ว-ยูดาห์ แล้ว-เลวี แล้ว-สิเมโอน รูเบน ยาโคบ บุตร-หัวปี-ของ เลอาห์ บุตร-ของ  
[H3485](#) [H3063](#) [H3878](#) [H8095](#) [H7205](#) [H3290](#) [H1060](#) [H3812](#)

הַיּוֹם הַזֶּה  
 แล้ว-เศบูลุน  
[H2074](#)

บุตรชายทั้งหลายของเลอาห์คือ รูเบน บุตรหัวปีของยาโคบ และสิเมโอน และเลวี และยูดาห์ และอัสสาคาร์ และเศบูลุน

וַיֵּצֵא אֱלֹהֵינוּ וְרַחֲמֵי מֶלֶךְ עוֹלָם אֶת יַעֲקֹב מִבְּרֵאשִׁית הַיּוֹם הַזֶּה  
 แล้ว-เบนยามิน โยเซฟ ราเชล บุตร-ของ  
[H1144](#) [H3130](#) [H7354](#)

บุตรชายทั้งหลายของราเชลคือ โยเซฟ และเบนยามิน

וַיֵּצֵא אֱלֹהֵינוּ וְרַחֲמֵי מֶלֶךְ עוֹלָם אֶת יַעֲקֹב מִבְּרֵאשִׁית הַיּוֹם הַזֶּה  
 แล้ว-นัฟทาลี ดาน ราเชล นาง-กาสิ-ของ บิลฮาห์ แล้ว-บุตร-ของ  
[H5321](#) [H1835](#) [H7354](#) [H8198](#)

และบุตรชายทั้งหลายของบิลฮาห์ สาวใช้ของราเชลคือ ดาน และนัฟทาลี

אשר ที่	יעקב ยาโคบ	בנו บุตร-ของ	אלה เหล่านี้	אשר แล้ว-อาเซอร์	גד กาด	לאה เลอาห์	תקש นาง-ทาสี-ของ	לילה คิลปาร์ห์	ובנו แล้ว-บุตร-ของ	26
	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0836</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H3812</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H2153</a>		

בפך ใน-ปิดตาน-อาร์ม	לו แก่-เขา	ולד เกิด
<a href="#">H6307</a>		<a href="#">H3205</a>

และบุตรชายทั้งหลายของคิลปาร์ห์ สาวใช้ของเลอาห์คือ กาด และอาเซอร์ เหล่านี้เป็นบุตรชายทั้งหลายของยาโคบ ซึ่งถูกคลอดให้เขาในปิดตานอาร์ม

אשר อาศัย-อยู่	אשר ที่	הברכה เฮโบรน	הוא คือ	בית คิริยาท-อารบา	ממ มัมเร	אבי บิดา-ของเขา	אשר อิสอัค	אל ถึง	יעקב ยาโคบ	ובן แล้ว-มา	27
			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7153</a>	<a href="#">H4471</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0935</a>	

אשר แล้ว-อิสอัค	אברהם อับราฮัม	שם ที่-นั้น
<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H8033</a>

และยาโคบมาหาอิสอัคบิดาของตนที่มัมเร มายังนครอารบาห์ ซึ่งคือเฮโบรน ที่อับราฮัมและอิสอัคเคยอาศัยอยู่

שנה ปี	שנים แล้ว-แปด-สิบ	שנה ปี	מאת หนึ่ง-ร้อย	אשר อิสอัค	ימי วัน-เวลา-ของ	ויקה แล้ว-เป็น	28
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8084</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	

และวันทั้งหลายของอิสอัคคือหนึ่งร้อยแปดสิบปี

ימי วัน-เวลา	שבע แล้ว-สิบ-ด้วย	שנה ชรา	עשר ญาติ-พี่น้อง-ของเขา	אל ไป-กับ	ואשר แล้ว-ถูก-รวม	ותם แล้ว-ตาย	אשר อิสอัค	וינע แล้ว-สิ้น-ลม	29
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7649</a>	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H1478</a>	

ב ***	בנו บุตร-ของเขา	יעקב แล้ว-ยาโคบ	עשו เอซาว	את เขา	ויקבר แล้ว-ฝัง
		<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>

และอิสอัคก็สิ้นลมหายใจ และสิ้นชีวิต และถูกรวบรวมไปอยู่กับประชากรของท่าน เป็นคนชราและแก่ห่อหมาก และบุตรชายของท่านคือเอซาวกับยาโคบก็ฝังท่าน